

金  
刚  
经  
·  
心  
经  
·  
坛  
经

古  
敏  
辑

中  
国  
古  
代  
经  
典  
集  
粹

北京燕山出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国古代经典集粹(金刚经·心经·坛经)/古敏 主编. —北京:北京燕山出版社, 2001. 10(2009. 11 重印)

ISBN 978-7-5402-1419-7

I. 中… II. 古… III. ①经籍—注释②经籍—译文 IV. Z126

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 064888 号

责任编辑: 里功

版式设计: 李宏

中国古代经典集粹

(金刚经·心经·坛经)

北京燕山出版社出版发行

北京市宣武区陶然亭路 53 号邮编: 100054

新华书店经销

北京京晟纪元印刷有限公司

850×1168 毫米开本 1/32 印张 962 千字

2009 年 11 月第 3 版 2009 年 11 月第 3 次印刷

定价: 160.00 元(全 16 册)

# 目 录

金刚经.....	1
心经.....	41
坛经.....	51
行由品第一.....	52
般若品第二.....	75
疑问品第三.....	89
定慧品第四.....	97
坐禅品第五.....	102
忏悔品第六.....	104
机缘品第七.....	114
顿渐品第八.....	141
护法品第九.....	152
付嘱品第十.....	156

# 金刚经

《金刚经》全称为《能断金刚般若波罗密经》，是初期大乘佛教的代表性经典之一，也是般若类佛经的纲要书。在中国佛教界，《金刚经》流行得极为普遍，如三论、天台、贤首、唯识等宗派，都各有注疏。尤其是自唐宋以来盛极一时的禅宗，更与《金刚经》有深厚的渊源。宋代，出家人的考试，有《金刚经》一科，也让我们从中看出《金刚经》的弘通之盛！

《金刚经》以空慧为主要内容，探讨了一切法无我之理，篇幅适中，不过于浩瀚，也不失之简略，因此历来弘传甚广，特别为惠能以后的禅宗所重视。传说惠能就因此经中的“应无所住而生其心”一句经文而开悟。

正文

如是我闻①：

一时，佛在舍卫国祇树给孤独园②，与大比丘众千二百五十人俱③。尔时，世尊食时着衣持钵④，入舍卫大城乞食⑤。于其城中次第乞已⑥，还至本处。饭食訖，收衣钵，洗足已，敷座而坐⑦。

注释：

①如是我闻：又作我闻如是、闻如是等。为经典之开头语，是佛经五种证信之一。释尊在《涅槃经》中曾对多闻第一的阿难尊者说，其一生所说之经藏，须于卷首加上“如是我闻”一语，以表示此下所诵的内容乃直接从佛陀处所亲闻。

“如是”指经中所述之内容，即经中所说之佛语；“我闻”指经藏編集者阿难自言听闻于释尊之言行。又“如是”意为信顺自己所闻之法；“我闻”则为坚持其信之人。佛教以信为第一，信佛法则能入佛教，理解佛法，得受佛法之功德利益；以信则言如是，不信则言不如是，所以先使众生信受经言，因而于经首置如是语。

《大智度论》卷二认为佛教徒应依止经典中的法，法并非仅指佛所说者，除佛陀所说者外，也有由佛弟子、仙人、诸天及化人等所说的法。为令信顺此等为正法，并使佛灭度后，法永远不失，永远正确地传于后世，故释尊对阿难言，须于经典卷首加上“如是我闻”一语。

②佛：梵语 Buddha 之音译，佛陀之略，又作佛驮、休屠、浮陀、浮屠、浮图、浮头、没驮、勃陀、醇陀、步他等。意译觉者、知者、觉，即觉悟真理者之意。亦即具足自觉、觉他、觉行圆满，如实对于宇宙事理无所不知觉，成就无上正等正觉之大圣者，乃佛教修行之最高果位。“佛”一般用作对佛教创始人释

迦牟尼的尊称(释迦牟尼佛有如来、应供、正遍知、明行足、善逝、世间解、无上士、调御大夫、天人师、佛世尊十大名号)。大乘佛教兴起后，“佛”还泛指一切觉行圆满者和一切佛法真谛的化身，宣称过去世有七佛、然灯佛等，未来将出现弥勒佛。从佛身说，有报身佛、法身佛、应身佛。此处所指的佛是释迦牟尼佛。舍卫国：译为闻者、闻物、丰德、好道、无物不有、多有等。为中印度古王国名，其国本名为□萨罗国，为别于南方之□萨罗国，故以城名为国号。因此城多出名人，多产胜物，故称闻物国。又有别名叫舍婆提城、尸罗跋提、舍罗婆悉帝夜城等。据英国考古学家康林罕(A. Cunningham)推定，此国即今天拉布提河(Rapti)左岸之沙赫玛赫(Sahet Mahet)，接近于尼泊尔之奥都(Oudh)北方约九十余公里处。近年在该处发掘铭刻有“舍卫”字样之巨大佛像、《大唐西域记》卷六所说周长约五公里之城壁，及记述布施祇园精舍田地之铜板等，都一一地证明了此处即舍卫国故址。释迦牟尼成佛后，居留此处说法二十五年，较住于其他诸国长久。祇树给孤独园：又称“祇园精舍”或“给孤独园”，为佛陀说法遗迹中最著名者。据说舍卫城须多达长者，好行布施，人誉为给孤独长者。皈依佛陀后，希望佛来舍卫城度其国人，因而欲觅一地作为释迦牟尼在舍卫国说法、驻留的场所。传说祇陀太子之花园颇为合适作为精舍，乃欲购之，然为太子所拒。祇陀太子为令长者却步，遂以黄金铺满花园为出售之条件，给孤独长者即以黄金铺地买下园林。太子感动于其诚心，遂将园中所有林木也捐献给佛陀。因二人共同成就此一功德，故称祇树给孤独园。

③比丘：又名苾刍、□刍等。指男子出家进入佛教教团，满二十岁以上且受具足戒的修行僧，女子出家受具足戒者称为比丘尼。乃五众之一，七众之一。比丘原语是从“求乞”一词而来，也可以解释为破烦恼者之意。《大智度论》卷三列比丘语义为乞士、破烦恼、出家人、净持戒及怖魔等五义。其中，破恶(破烦恼)、怖魔、乞士，称为比丘三义，与“阿罗汉”一词语义中之杀贼、应供、无生等三义，合称为“因果六义”(比丘为因，阿罗汉为果)。在印度，比丘或沙门的生活形态必须遵守一定的戒律，护持三衣一钵，乞食自活，住于阿兰若处，少欲知足，离诸世俗烦恼，精进修道，以期证得涅槃。千二百五十人：指一千二百五十位先事外道，后承佛之化导，而证得圣果者。因感恩于佛陀的度化，遂发愿每次法会都常随不离，协助佛陀弘法利生，成为佛陀的“常随众”。根据《过去现在因果经》，这千二百五十人指耶舍长者子师徒五十人、优楼频螺迦叶师徒五百人、那提迦叶师徒二百五十人、伽耶迦叶师徒二百五十人、舍利弗师徒一百人、

目犍连师徒一百人，共一千二百五十人。

④世尊：因佛是世人所共尊的人，因此称佛为世尊，音译为“薄伽梵”或“婆伽梵”。意译作“世尊”之外，亦直译作有德、有名声等。即“富有众德、众佑、威德、名声、尊贵者”之意，亦指世界中之最尊者。在古印度，一般用为对尊贵者之敬称，并不限于佛教；若于佛教，则特为释迦牟尼佛之尊称，属于佛的十大尊号之一。钵：梵语“钵多罗”的简称，为比丘六物之一。钵是比丘的盛饭器，以泥或铁制成，圆形、稍扁、底平、口略小。译作应器，或应量器。“应”有三应，一色相应，钵要灰黑色，令不起爱染心；二体相应，钵体粗质，使人不起贪意；三大小相应，不过量也，乞食不过七家，令人不恣口腹。

⑤乞食：十二头陀行之一。乃印度僧人为资养色身而乞食于人的一种行仪，是一种清净的正命。又作团墮(即取置食物于钵中之义)、分卫、托钵、行乞等。其原始意义有二，即《大乘义章十五》所云：“专行乞食。所为有二：一者为自，省事修道。二者为他，福利世人。”自利是为杜绝俗事，方便修道；利他则为福利世人，予众生种福机会。

⑥次第乞：也是十二头陀行之一。即指佛心平等，不择贫富，不拣净秽，不受别请，挨户依序托钵而乞食。修行者借助这样的行为，可培养平等心，以消除烦恼。

⑦敷座：铺座跏趺而坐，安住于正念中。所谓坐如钟、行如风、卧如弓、立如松，是佛教行、住、坐、卧四威仪之一。修行者平常生活中身体端直是很重要的，因为正确的坐姿不至于使人容易散乱、疲劳和昏沉。佛教对坐的方式、作用有详细的规定，“结跏趺坐”即是其中一例。

译文：

我曾经听佛这样说：

当时，佛住在舍卫国的祇树给孤独园里，与一千二百五十位大比丘在一起。有一天上午，临吃饭之时，世尊穿上袈裟，拿着饭钵，缓步走进舍卫城去乞食。佛在舍卫城中慈悲平等，不分贫富不分贵贱，挨家挨户地托钵、乞食后，便返回给孤独园中。吃过了饭，将袈裟和钵具收拾好，洗净了双足，铺好座位后，便跏趺而坐。

正文

时，长老须菩提在大众中①，即从座起，偏袒右肩②，右膝着地③，合掌恭敬而白佛言④：“希有⑤，世尊！如来善护念诸菩萨⑥，善付嘱诸菩萨。世尊，善

男子、善女人⑦，发阿耨多罗三藐三菩提心⑧，应云何住⑨？云何降伏其心⑩？”

佛言：“善哉！善哉！须菩提，如汝所说，如来善护念诸菩萨，善付嘱诸菩萨。汝今谛听，当为汝说。善男子、善女人发阿耨多罗三藐三菩提心，应如是住，如是降伏其心。”

“唯然，世尊。愿乐欲闻。”

注释：

①长老：又称上座、上首、首座、耆年、耆宿、耆旧、老宿、长宿、住位等。是对年齿长、法腊高，且有智能威德的大比丘之尊称。《长阿含·众集经》列举三种长老：一是年耆长老，指入佛道经年之僧；二是法长老，指精通教法之高僧；三是作长老，为世俗假名之长老。禅家称住持之僧为长老。须菩提：又称苏补底、须扶提、须浮帝、藐浮帝修、浮帝、须枫等。意译为善业、善吉、善现、善实、善见、空生等。原来是古印度舍卫国鸠罗长者之子，为佛十大弟子中之最善解空理者，所以有“解空第一”的称号。也是大乘诸部般若经(如此经)中，佛陀在解说空义时的当机者。

②偏袒右肩：又作偏露右肩、偏袒一肩、偏露一膊等，略称偏袒。为“通肩”一词之相对语。即披着袈裟时袒露右肩，覆盖左肩。在古印度，请法时“偏袒右肩”是最尊重的礼节，佛教沿用之，即于比丘拜见佛陀或问讯师僧时及从事拂床、洒扫等工作，须偏袒右肩，所以偏袒右肩即意谓便于服劳、听令使役，也是表示比丘恭敬尊者的相貌。

③右膝着地：是印度的俗礼。右是正道，左为邪道，袒右跪右，以表示顺于正道，也显示劝请正法，去邪从实，应依谦卑之礼。另一方面，膝也象征般若智，地则象征实相；右膝着地，正表示般若与实相互相应合。

④合掌：又名合十。乃印度自古所行之礼法，佛教沿用之。印度人认为右手为神圣之手，左手为不净之手，故有分别使用两手之习惯；然若两手合而为一，则为人类神圣面与不净面之合一，故借合掌来表现人类最真实之面目。合掌印合并两掌置于胸前，集中心思，因而也表示吾心专一之敬礼法及皈向中道。双掌合一，也可解释为表示方便权巧与实相究竟是一而二，大小乘皆可融通。又十指表十法界；合十，表示结合十法界存于一心之中，也即是表示事理一如，权实圆融。

⑤希有：谓事之甚少者、无相类者。尤指如来之示现及其一代教法，故有“希有大法王”、“希法”之称。若能了知诸佛妙法，生尊重不思議心者，亦称为希有。

人。佛陀有四种“希有”，印：一、时希有，表示佛陀之出世，非旷世所常有；二、处希有，佛陀不出现于三千世界中的他处，唯降生于迦毗罗卫城；三、德希有，佛陀具有无量的福德智慧，所以是最尊贵的，无人能比；四、事希有，佛陀一生都以佛法普利众生，为希有殊胜之事。

⑥如来：佛十种尊号之一。音译作多陀阿伽陀、多他阿伽度、多陀阿伽度、怛萨阿竭、怛他哦多、多阿竭等。如，即是真如，乘真如之道而成正觉之故，所以名为如来。又，乘真如之道来三界垂化之故，谓之如来。又，如诸佛而来，故名如来。又，“如来”之称呼，亦为诸佛之通号。护念：谓诸佛、菩萨、诸天善神等对于修善众生或佛弟子加以护持摄受，使之不致遭受障碍。又佛菩萨经常如影随形地护念行者，使恶魔等无法障害，故称影护护念。又为众生证明教法之确实，使其生信而脱离苦患，受无穷利益，此称证诚护念。在此，可以把护念解释为摄受，对于久学的菩萨，佛能善巧的摄受他，使他契入甚深的佛道，得如来护念的究竟利益。菩萨：音译菩提萨埵，又作菩提索多、冒地萨怛缚、扶萨等。旧译为大道心众生、道众生等，新译为大觉有情、觉有情等。指唯有大觉悟的众生能发无量心愿，上求无上菩提，下而利益众生；修诸波罗密行，将来要入佛果位。与声闻、缘觉并称为“三乘”。

⑦善男子、善女人：指良家之男子、女子。经典中对在家的信男、信女，每用善男子、善女人的称呼。善者，是对信佛、闻法、行善业者之美称。窥基《阿弥陀经通赞》认为善男子、善女人是梵语优婆塞、优婆夷之译，指持五戒之男子、女人。此外，大乘经典中，呼菩萨时，多称善男子，呼比丘时，多呼其名。然有时亦以“善男子”称呼比丘。

⑧发阿耨多罗三藐三菩提心：阿耨多罗三藐三菩提，是梵语之音译，意指完成之人，故一般译为无上正等正觉、无上正等觉、无上正遍知等。“阿耨多罗”意译为“无上”，表示佛陀所证悟的道是圆满无上的；“三藐三菩提”意译为“正遍知”，表明周遍证知最究极之真理，而且平等开示一切众生，令其达到涅槃。发阿耨多罗三藐三菩提心，即发起宏大深远的誓愿，以崇高、伟大、无上、究竟的佛果为目标。

⑨应云何住：当住于何处或应当怎样安住。住即不违法性的住于正。凡发大菩提心者，在动静、语默、来去、出入、待人接物一切中，如何能使菩提心不生变悔，不堕于凡外，常安住于菩提心而不动？所以问“应云何住”。

⑩云何降伏其心：降伏离于邪，也就是以威力降伏妄心，云何降伏其心，



即怎样止灭妄心、杂念。众生心中，有种种的颠倒戏论，有各式各样的妄想杂念，这不但障碍修行，也是菩提心不易安住的大病。要把颠倒戏论一一消除，所以问云何降伏其心。

译文：

这时，众僧中德高年长的须菩提长老，从自己的座位上站了起来，他斜披袈裟，偏袒着右肩，以右膝跪在地上，双手合十，虔诚恭敬地向佛行礼并对佛说道：

“世间希有难得的世尊！佛善于护持眷念诸菩萨，善于咐嘱指导诸菩萨。世尊，倘若有善男子和善女人，发愿成就无上正等正觉的菩提心，那么他们应如何使这个菩提心常住不退呢？如果他们起了妄念的时候，又要怎样去降伏他的妄心呢？”

佛陀嘉许说：“很好！很好！须菩提，正如你所说的那样，佛善于护持眷念诸菩萨，善于咐嘱指导诸菩萨。你们现在认真地细心静听，我将为你们宣说。善男子、善女人，发愿成就无上正等正觉的菩提心，就应该如此这般地保住菩提心，就应该要这样去降伏妄念心。”

菩提回答说：“好的，佛陀。我们都乐意欢喜地聆听您的教诲。”

正文

佛告须菩提：“诸菩萨摩诃萨应如是降伏其心<sup>①</sup>：所有一切众生之类，若卵生，若胎生，若湿生，若化生<sup>②</sup>；若有色，若无色<sup>③</sup>；若有想<sup>④</sup>，若无想<sup>⑤</sup>，若非有想非无想<sup>⑥</sup>，我皆令人无余涅槃而灭度之<sup>⑦</sup>。如是灭度无量无数无边众生，实无众生得灭度者。何以故？须菩提，若菩萨有我相、人相、众生相、寿者相<sup>⑧</sup>，即非菩萨。”

注释：

①摩诃萨：即摩诃萨埵之略，乃菩萨或大士之通称。摩诃，意译作大；萨埵，乃有情、众生之义。摩诃萨埵即为大心，或大有情、大众生，指发大心愿成就佛果的众生，亦即大菩萨。“大”有三种：愿大、行大、度众生大，即谓此大众生于世间诸众生中为最上，不退其大心，故称摩诃萨埵。摩诃萨埵具备了七个条件：一、具大根，二、有大智，三、信大法，四、解大理，五、修大行，六、经大时，七、证大果。

②卵生、胎生、湿生、化生：即四生，指产生三界六道有情的四种类别。卵生是离开母体时，还不是完成的身形，仅是一个卵。须经一番保护孵化，才能脱卵壳而出，如鸟类；胎生，又作腹生。其最初的自体，必须保存在母胎中，等到身形完成，才能离母体而出生，如人类；湿生，又作因缘生、寒热和合生。即由

粪聚、注道、腐肉、丛草等润湿地之湿气所产生者，如蚊及水中极细虫等；化生是说这类有情，不须要父母外缘，凭自己的生存意欲与业力，就会忽然产生出来，如诸天和地狱的众生。

③有色、无色：从众生自体的物质说，有两类，即有色的，如欲界与色界的众生，是有物质形体的众生，包括欲界六道众生及色界四禅天。无色的，是无色界众生。是没有男女之欲与物质形体，但仍存有识心，如无色界的四空天。

④有想：从众生的有没有情识说，有“有想”、“无想”与“非有想非无想”三种众生。有想，指具有感觉、认识、意志、思考等意识作用；或指具有此等作用之有情众生。有想，又指有想天，是有想众生居住的地方。在一切的天中，除了色界无想天与无色界非想非非想天之外，其他都是有想天。

⑤无想：指全无想念之状态。或指入灭尽定，证得无想果者。或为无想天之略称。无想天在色界，生此天者，念想灭尽，仅存色身及不相应行蕴，故称无想天。

⑥非有想非无想：指住在无色界非想非非想处的众生。即没有下界众生粗想的烦恼，所以是非有想或非想，但还有细想的烦恼，故又名非无想或非非想。

⑦无余涅槃：涅槃，又译作泥日、泥洹、涅槃那等，意译为灭、灭度、寂灭、安乐、无为、不生、解脱、圆寂。涅槃的字义，有消散的意思，即苦痛的消除而得自在。也就是灭生死之因果，渡生死之瀑流，达到智悟的菩提境界。“无余涅槃”为“有余涅槃”之对称，一个修行者证得阿罗汉果，这时业报之因已尽不受后有，但还有业报身心的存在，故称有余涅槃；及至连酬报过去世业因的身心皆已灰灭，而完全无所依处，便达至无余涅槃。

⑧我相、人相、众生相、寿者相：“相”即形相或状态之意，指诸法的形像状态，表现在外而想象于心的形相。在佛典中，曾以“相”来描述诸法的各类相状、发展过程，乃至真如的功德等等。“我相”意指我的相状，凡夫误认为外在的我为实相而执著之。“人相”谓众生妄计在六道轮回的自体为真实存在的外在相状。“众生相”谓众生把依五蕴和合而生的自体当成真实存在的外在相状。

“寿者相”谓执著众生的从生到死，有一期的生命相续，可以传之长久。这四相实际上都是由一个“我相”所开展出来，所以，佛教特别注重破除“我执”。

译文：

佛告诉须菩提说：“诸大菩萨应该要这样修持降伏迷妄的心：无论是依卵壳而出世的众生，还是由母胎而出生众生；无论是因潮湿而生出的众生，还是无

所依托而仅借其业力得以出现的众生；又无论是欲界与色界中有物质形体的众生，还是无色界中没有物质形体的众生；无论是有心识活动的众生，还是一切没有心识活动的众生，以及说不上有无心识活动的各类众生，我都要使他们达到脱离生死轮回的涅槃境界，断尽他们的烦恼、永绝诸苦，让他们获得最终的解脱。但是，虽然这样度化了无数的众生，然而，实际上却没有任何一个众生得到救度断除了烦恼。为什么这么说呢？须菩提，如果菩萨在心中还存有自我的相状、他人的相状、众生的相状、寿命的相状，那他就不成其为菩萨了。”

正文

“复次，须菩提，菩萨于法应无所住<sup>①</sup>，行于布施<sup>②</sup>。所谓不住色布施，不住声、香、味、触、法布施<sup>③</sup>。须菩提，菩萨应如是布施，不住于相。何以故？若菩萨不住相布施，其福德不可思量<sup>④</sup>。须菩提。于意云何？东方虚空可思量不<sup>⑤</sup>？”

“不也，世尊。”

“须菩提，南、西、北方、四维、上下虚空可思量不<sup>⑥</sup>？”

“不也，世尊。”

“须菩提，菩萨无住相布施福德，亦复如是不可思量。须菩提，菩萨但应如所教住。”

注释：

①法：音译为达磨、达摩、驮摩、昙摩、昙无、昙等。一切的事物，不论大的小的，有形的或是无形的，都叫做法，不过有形的叫做色法，无形的叫做心法。应无所住：意即不论处于何境，此心皆能无所执著，而自然生起。心若有所执著，犹如生根不动，则无法有效掌握一切。

②布施：音译为檀那、柁那、檀等，又称施。即以慈悲心而施福利予人之义，使他离苦得乐。布施有三种，一是财施，即以财物去救济疾病贫苦的人；二是法施，即以正法去劝人修善断恶；三是无畏施，即不顾虑自己的安危去令众生离诸怖畏。其中又以法布施为最，所以云：“诸供养中，法布施最。”

③色、声、香、味、触、法：即“六尘”，指色尘、声尘、香尘、味尘、触尘、法尘，又名六处、六境、六贼。色，指物质现象，为眼根所对、眼识所缘的境；声，一切声、音、乐，为耳根的认识对象；香，一切物品乃至男女身体所有之气息，为鼻根所感觉的对象；味，饮食饌肴美味和辛辣等味，为舌根所感觉的对象；触，冷暖寒热及硬软细滑等感觉，为身根的认识对象；法，即是识心所想

及的心法，为意根所能意识的对象。

④福德：指过去世及现在世所行的一切善行，及由于一切善行所得之福报。

⑤虚空：虚无形质，空无障碍，故名虚空。指一切诸法存在之场所、空间。有周遍、不动、无尽、永恒等四义。

⑥四维：即“四隅”，指东南、西南、东北、西北四个方向。一般是以四维加四方，称为八方；若再加上、下二方，则合称为十方。

译文：

佛继续说道：“再者，须菩提，菩萨对于万法，都应该无所执著，以不执著的心态来施行布施。即不应执著于形色而布施，亦不应执著于声音、香气、味道、触觉、意识而行布施。须菩提，菩萨就应该这样去布施，即不执著于诸相而修行布施。这是什么缘故呢？因为菩萨如果能这样不执著于诸相而布施，那么因布施而获得的福德就不可思议和无法估量。须菩提，你意下如何？东方的虚空可以想象和度量吗？”

须菩提回答：“不可度量的，佛陀。”

佛又问：“须菩提，那么南方、西方、北方、东南、西南、东北、西北及上下方的虚空，可以想象和度量吗？”

须菩提回答：“不可度量的，佛陀。”

佛说：“须菩提，菩萨不执著于诸相布施而进行布施的福德，也和十方虚空一样不可想象和度量。须菩提，菩萨就应该是这样不执著于诸相，自然能令妄心不起，真正安住于清净的菩提本心。”

正文

“须菩提，于意云何？可以身相见如来不①？”

“不也，世尊。不可以身相得见如来。何以故？如来所说身相即非身相。”

佛告须菩提：“凡所有相皆是虚妄。若见诸相非相，即见如来。”

注释：

①身相：身之相貌，此指佛的特殊妙好之相。

译文：

佛问：“须菩提，你意下如何？可以依如来具足相好的身体相貌来认识如来的真实本性吗？”

须菩提回答：“不可以，世尊。不可以依如来具足相好的身体相貌来认识如来的真实本性。为什么呢？因为如来所具足相好的身体相貌，并非真实存在的

身相。”

佛陀告诉须菩提：“一切诸相都是虚妄不实的。若能悟得诸相皆虚妄不实，就能证见如来了。

正文

须菩提白佛言：“世尊，颇有众生得闻如是言说章句，生实信不①？”

佛告须菩提：“莫作是说。如来灭后，后五百岁②，有持戒修福者，于此章句能生信心，以此为实。当知是人不一佛、二佛、三、四、五佛而种善根③，已于无量千万佛所种诸善根。闻是章句乃至一念生净信者④。须菩提，如来悉知悉见，是诸众生得如是无量福德。何以故？是诸众生无复我相、人相、众生相、寿者相，无法相亦无非法相⑤。何以故？是诸众生，若心取相，则为著我、人、众生、寿者；若取法相，即著我、人、众生、寿者。何以故？若取非法相，即著我、人、众生、寿者，是故不应取法，不应取非法。以是义故，如来常说汝等比丘知我说法如筏喻者⑥。法尚应舍，何况非法。”

注释：

①实信：是与智慧相应的证信，非泛泛的信仰。信必须具备信实、信德、信能三条件。

②后五百岁：大集经说有五个五百岁，此“后五百岁”，即指第五个五百年。第一与第二个五百年合起来是一千年的“正法时期”；第三与第四个五百年合起来是一千年的“像法时期”；第五个五百年又叫“末法初期”，末法将历时一万年。

③善根：即善之根本。又称善本、德本。指能生出善法的根本。无贪、无嗔、无痴三者为善根之体，合称为三善根。贪、嗔、痴三者则为三不善根，或称三毒。又善法为得善果之根本，所以称为善根。

④净信：清净之信心。

⑤法相、非法相：法相，指诸法所具本质之相状(体相)，或指其意义内容(义相)；非法相，即一切存在现象绝对断灭的相状。法相通常指执五蕴、十二处、十八界等诸法为实有，是一种“有病”，无法相，即离诸法的自性执而得法空。非法相指执著诸法皆空，是一种“空病”，无非法相，即离我法二空的空相执而得空。此处之“法相”则有所专指，是指执著般若波罗密法为实有不变的有为法，也是属于一种“有病”；“非法相”则专指外道执著诸法皆无、涅槃亦无的“断灭空见”。

⑥筏喻：出自于《中阿含·大品阿梨咤经》，经中佛为阿梨咤比丘说筏喻。

筏是竹筏，交通不便或水浅的地方，竹筏可用作交通工具。利用竹筏，即能由此岸到彼岸。到了彼岸，竹筏当然舍去了，谁还把他带着走！以此比喻佛之教法如筏，既至涅槃彼岸，正法亦当舍弃。所以经中云：“法尚应舍，何况非法。”

译文：

须菩提向佛陀问道：“世尊，后世的芸芸众生听闻您今日所宣说的微妙内容，能不能因此而生起真实的信心？”

佛陀回答须菩提说：“你不必有这样的疑虑。在我灭度后的第五个五百年，会有持守戒律、广修福德的人，能从这些经义中产生真实信心，以此经义为真实所依。应当知道这些人不只曾经于一佛、二佛、三佛、四佛、五佛处种下了众善根前缘，而是已于无量千万佛处积集深厚的善根。因此，听到了这些微妙经义，便会在一念之间产生清净的信心。须菩提，如来完全确知确信，这些善根众生将会得到无可估量的福报和功德。为什么这么说呢？是因为这些善根众生，不再妄执有自我的相状、他人的相状、众生的相状、寿命的相状，也不在有法相和非法相的分别执著了。这是什么缘故呢？如果众生心念中执取于相状，也就执著于自我的相状、他人的相状、众生的相状、寿命的相状；若众生执著种种法相，亦会有自我的相状、他人的相状、众生的相状、寿命的相状的执著。什么原故呢？如果众生心念中执著于无法相，那也会执著于自我的相状、他人的相状、众生的相状、寿命的相状，所以既不应执著任何法相，也不应执著于非法相。正因为如此，如来才经常告诫你们这些比丘，我所说的法，就像船筏之譬喻一样。佛法尚且应该舍去，何况那些与佛法相违背的非法。”

正文

“须菩提，于意云何？如来得阿耨多罗三藐三菩提耶？如来有所说法耶？”

须菩提言：“如我解佛所说义，无有定法名阿耨多罗三藐三菩提，亦无有定法如来可说。何以故？如来所说法皆不可取<sup>①</sup>，不可说，非法、非非法。所以者何？一切圣贤皆以无为法而有差别<sup>②</sup>。”

注释：

①取：有执取、执持二义，亦与“执著”同义，即对所喜欢的境界执取追求。取也是烦恼的异名。

②圣贤：圣人与贤人之并称。圣，即具有正理的意思，指证见谛理，舍去凡夫之性，发无漏智而证理断惑。属见道的人。贤，即善和之意，指见道以前，调伏自己的心而远离恶的行为的人；谓凡夫离恶而未发无漏智，不证理亦未断惑，

是见道以前的修行人。无为法：又称“无为”，与“有为法”对称。指非由因缘所造作，离生灭变化而绝对常住之法。

译文：

佛陀又问：“须菩提！你意下如何？如来已证得了无上正等正觉吗？如来真的说过什么法吗？”

须菩提回答说：“就我所了解佛所说法的义理，没有固定的法可以叫做无上正等正觉，也没有固定的法为是如来所宣说的。什么缘故呢？因为如来所说的法义都不可以执取，也不能用语言诠释，它不是佛法，也不是非佛法。为什么呢？一切贤圣皆因为在所了知的无为法方面，因证悟的深浅不同而有深浅的差别。”

正文

“须菩提，于意云何？若人满三千大千世界七宝<sup>①</sup>，以用布施，是人所得福德宁为多不？”

须菩提言：“甚多，世尊。何以故？是福德即非福德性<sup>②</sup>，是故如来说福德多。”

“若复有人于此经中，受持乃至四句偈等<sup>③</sup>，为他人说，其福胜彼。何以故？须菩提，一切诸佛及诸佛阿耨多罗三藐三菩提法皆从此经出。须菩提，所谓佛法者即非佛法。”

注释：

①三千大千世界：古代印度人的宇宙观。“世”指时间，“界”指空间。又作一大三千大千世界、一大三千世界、三千世界等。指由小、中、大等三种“千世界”所成的世界。古代以须弥山为中心，周围环绕四大洲及九山八海，称为一小世界。合一千个小世界为小千世界，合一千个小千世界为中千世界，合一千个中千世界为大千世界。因为这中间有三个千的倍数，所以大千世界，又称为三千大千世界。然据正确推定，所谓三千世界实则为十亿个小世界，而三千大千世界实为千百亿个小世界，与一般泛称无限世界、宇宙全体之模糊概念实有差距。佛典的宇宙观认为，三千世界是一个佛所教化的领域，所以也称为一佛国。七宝：即七种珍宝，又称七珍，指世间七种珍贵之宝玉。诸经说法不一，《般若经》所说的七宝是金、银、琉璃、珊瑚、琥珀、砗磲、玛瑙。《法华经》所说的七宝是金、银、琉璃、砗磲、玛瑙、真珠、玫瑰。《阿弥陀经》所说的七宝是金、银、琉璃、玻璃、砗磲、赤珠、玛瑙。《大智度论》所说的七宝是金、银、琉璃、颇梨(水晶)、砗磲、赤珠、玛瑙。

②福德性：即真正、超越、无相的福德，亦即自性中的智慧福德。

③偈(jì)：又名为首卢迦，是印度人对于经典文字的计算法。音译伽陀、伽他、偈陀、偈他等。意译讽诵、偈颂、造颂、孤起颂、不重颂偈、颂、歌谣等。汉译经典中，多处提及偈颂，但各经却没有一致的说法。《百论疏》卷上指出偈有两种，一种称通偈，即首卢迦，为梵文三十二音节构成；一种称别偈，由四言、五言、六言、七言，皆以四句而成。在禅宗，禅僧开悟时，也常有人将其悟境以偈颂的形式表现出来。

译文：

佛说：“须菩提，你意下如何？如果有人将充满三千大千世界的所有七种珍宝，全部拿来进行布施，你认为此人因此而获得的福德果报多不多呢？”

须菩提回答道：“很多，佛陀。为什么说福德多呢？因为这样的世间福德本身是空性的，而非无相的福德，所以如来从这个意义上说此人所获得的福德果报多。”

佛又说：“如果又有一人，能够虔诚信受此部经，即使奉持其中四句偈等，又能够为他人解说，那么此人所获得的福德果报更要胜过布施充满三千大千世界的所有七种珍宝的人。什么缘故呢？须菩提，因为十方一切诸佛及诸佛具有的无上正等正觉的法，皆从此经缘生的。须菩提，所谓的佛法，其本性并非实有，故非佛法。”

正文

“须菩提，于意云何？须陀洹能作是念①，我得须陀洹果不？”

须菩提言：“不也，世尊。何以故？须陀洹名为入流，而无所入，不入色、声、香、味、触、法，是名须陀洹。”

“须菩提，于意云何？斯陀含能作是念②，我得斯陀含果不？”

须菩提言：“不也，世尊。何以故？斯陀含名一往来，而实无往来，是名斯陀含。”

“须菩提，于意云何？阿那含能作是念③，我得阿那含果不？”

须菩提言：“不也，世尊。何以故？阿那含名为不来，而实无不来，是故名阿那含。”

“须菩提，于意云何？阿罗汉能作是念④，我得阿罗汉道不？”

须菩提言：“不也，世尊。何以故？实无法名阿罗汉。世尊，若阿罗汉作是念，我得阿罗汉道，即为著我、人、众生、寿者。世尊，佛说我得无诤三昧⑤，人中最为第一，是第一离欲阿罗汉。世尊，我不作是念，我是离欲阿罗汉。世尊，



我若作是念，我得阿罗汉道，世尊则不说须菩提是乐阿兰那行者<sup>⑥</sup>。以须菩提实无所行，而名须菩提，是乐阿兰那行。”

注释：

①须陀洹：旧译为入流、至流、逆流、沟港等，新译为预流，是声闻四果中之初果，已断除三界一切见惑，初得法眼者。全称须陀般那，又称须旃多阿半那、章路陀阿钵囊、宰路多阿半那等。有三种意义：一、入流，是初入圣人之流的意思；二、逆流，是断三界之见惑，逆生死之流的意思；三、预流，是初证圣果，预入圣者之流的意思。得此果位者，再经七番生死，必入涅槃。

②斯陀含：又译为一来果，也作沙羯利陀伽弥。意译为一来、一往来，是声闻四果中之二果。又分为斯陀含向与斯陀含果，斯陀含向或称一来果向，即初果之圣者进而更断除欲界修所断惑中前五品；若更断除欲界第六品之修惑，还须一往天上、一来人间受生，方得究竟，至此以后，不再受生，称为斯陀含果，或一来果，一来就是一度往来之义。

③阿那含：旧译不来、阿那伽弥、阿那伽迷等，意译不还、无还、无来、不来、不来相。从名相上看，无来果可以有无来的概念，是声闻四果中之三果。又可分为阿那含向和阿那含果，若断尽欲界九品之惑，则称阿那含果；若断除七品或八品，则称阿那含向。修到此果位者，未来当生于色界无色界，不再来欲界受生死，所以叫做不还。

④阿罗汉：又作阿卢汉、阿罗诃、阿啰呵、阿黎呵、遏啰帝等，略称罗汉、啰呵。意译为应供、应真、杀贼、不生、无生、无学、真人等。是声闻四果中之四果，属声闻乘中的最高果位。又可分为阿罗汉向和阿罗汉果，尚在修行阶段，而趋向于阿罗汉果者称阿罗汉向；阿罗汉果则指断尽一切烦恼，解脱生死，不受后有，而应受世间大供养之圣者。约阿罗汉的恩德说，阿罗汉应受天上人间的供养，为世间作大福田，名为应供；约他的断德说，阿罗汉杀尽一切烦恼之贼，故曰杀贼；约其智德说，阿罗汉彻证无生寂灭性，解脱生死不受后有，故谓之无生。广义而言，也泛指大、小乘佛教中之最高果位，也为如来的十种称号之一。

⑤无诤三昧：谓住于空理而与他无诤之三昧。诤，即诤论，为烦恼之异名。在佛弟子中，解空第一的须菩提最通解空理，故于众弟子中所得之无诤三昧，最为第一。无诤三昧，从外在表现来说，即不与他诤执，处处随顺众生。觉得人世间已够苦了，我怎么再与他诤论，加深他的苦迫呢？如从无诤三昧的证境来说，由于通达法无自性，一切只是相依相缘的假名，所以自不烦恼、无欲无念、不起